



ВЕРХОВНЫЙ СУД
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

г. Москва

Дело № 5-Г02-124

Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации в составе:

председательствующего:

Нечаева В.И.,

судей:

Горохова Б.А.,

Потапенко С.В.

рассмотрела в открытом судебном заседании от 10 сентября 2002 года дело по ходатайству фирмы «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ», Германия об исправлении описки в определении суда, разъяснении определения о разрешении принудительного исполнения решения Арбитражного суда ad hoc от 17.12.1998 Швеция, г. Стокгольм по частной жалобе ЗАО ВАО «Агрохимэкспорт» на определение Московского городского суда от 15 июля 2002 года.

Заслушав доклад судьи Верховного Суда Российской Федерации Потапенко С.В., объяснения представителя ЗАО ВАО «Агрохимэкспорт» Павлиновой О.В., поддержавшей доводы частной жалобы, представителей фирмы «Зальцгиттер Анлагенбау» Красновского Б.Г. и Марисина И.Н., возражавших против доводов частной жалобы, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации

у с т а н о в и л а:

Фирма «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ» обратилась в суд с ходатайством об исправлении описки допущенной в определении Московского городского суда от 18.04.2002 г. при разрешении ходатайства о принудительном исполнении решения Арбитражного суда ad hoc от 17.12.1998 Швеция, г. Стокгольм, которым были удовлетворены исковые требования о взыскании денежных средств с ВАО «Агрохимэкспорт». Одновременно заявители просили разъяснить определение суда и указать, что наименование должника в резолютивной части определения от 18.04.2002 г. «Агрохим» является наименованием ВАО «Агрохимэкспорт», а наименование взыскателя «Зальцгиттер» - это наименование Фирмы «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ».

Представитель ВАО «Агрохимэкспорт» возражала против удовлетворения ходатайства.

Определением судебной коллегии по гражданским делам Московского городского суда от 15 июля 2002 г. постановлено исправить допущенную в определении судебной коллегии по гражданским делам Московского городского суда от 18.04.2002 г. описку, изложив резолютивную часть определения в следующей редакции:

Ходатайство фирмы «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ», Германия о разрешении принудительного исполнения решения Арбитражного суда ad hoc от 17.12.1998 Швеция, г. Стокгольм удовлетворить.

Выдать исполнительный лист на основании решения Арбитражного суда ad hoc от 17.12.1998 Швеция, г. Стокгольм, согласно которому:

Обязать Агрохим немедленно уплатить шесть миллионов триста семь тысяч пятьсот одиннадцать немецких марок и пятьдесят пфеннигов (6 307 511,50) фирме Зальцгиттер плюс проценты с этой суммы, начисленные с 17 февраля 1995 года до полного погашения

задолженности по ставке, указанной в разделе 6 шведского Закона о выплате процентов. Начиная с даты срока платежа до настоящей даты годовые проценты согласно указанному разделу начислены по ставке 15% с 17 февраля 1995 года, 15,5% с 04 июля 1995 года, 15% с 06 октября 1995 года, 14% с 3 января 1996 года, 13,5% со 2 апреля 1996 года, 12,5% со 2 июля 1996 года, 11,5% со 2 октября 1996 года, 10,5% с 3 января 1997 года и 10% со 2 июля 1998 года.

Арбитрам выплатить следующее вознаграждение:

Гонорары и расходы

Кай Хобер 250 000 шведских крон, из них
 50 000 шведских крон НДС

Даг Версен 125 000 шведских крон, из них
 25 000 шведских крон НДС

Райнхард Херман 125 000 шведских крон, из них
 25 000 шведских крон НДС

Стороны несут солидарную ответственность по оплате гонораров и расходов арбитров, как указано выше в п. 3 (резолютивной части решения). Применительно к распределению расходов между сторонами, все эти расходы должен оплатить Агрохим. Ввиду изложенного, обязать Агрохим немедленно выплатить 500 000 шведских крон фирме Зальцгиттер.

Настоящим обязать Агрохим немедленно оплатить сумму гонораров и расходов, понесенных фирмой Зальцгиттер в связи с настоящим арбитражным разбирательством, в размере 130 000 шведских крон, плюс 115 200 немецких марок.

Разъяснить определение судебной коллегии по гражданским делам Московского городского суда от 18.04.2002 г:

указанный в резолютивной части определения суда ответчик «Агрохим», имеет полное наименование - ВАО «Агрохимэкспорт» с местом нахождения 121019 г. Москва, Россия, ул. Грицевская, 2;

указанный в резолютивной части определения суда истец «Зальцгиттер», имеет полное наименование - фирма «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ» с местом нахождения 38239 Зальцгиттер, Германия, Айзенхютенштрассе, 99.

В частной жалобе ЗАО ВАО «Агрохимэкспорт» поставлен вопрос об отмене определения суда первой инстанции по тем основаниям, что суд вышел за пределы своей подведомственности; в отсутствие судебного акта признания решения арбитража оснований для внесения изменений в суммы взыскиваемых средств не имеется.

Обсудив доводы частной жалобы, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации не находит оснований для ее удовлетворения.

Как видно из материалов дела, решением Шведского арбитража ad hoc от 17.12.1998 г., удовлетворены искивые требования фирмы «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ» к ВАО «Агрохимэкспорт» о взыскании основного долга, начисленных процентов, расходов по оплате арбитражного сбора и представительских расходов на общую сумму 9 886 399,33 немецких марок и 630 000,00 шведских крон по договору купли-продажи №589\4857186\0062435-142 от 06.07.1990 г.

Определением судебной коллегии по гражданским делам Московского городского суда от 18.04.2002 г., оставленным без изменения, определением Судебной коллегии по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации от 18.06.2002 г., ходатайство фирмы «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ», Германия о разрешении принудительного исполнения решения Арбитражного суда ad hoc от 17.12.1998 Швеция, г. Стокгольм удовлетворено. Постановлено выдать исполнительный лист на основании решения Арбитражного суда ad hoc от 17.12.1998 Швеция, г. Стокгольм, согласно которому :

Обязать Агрохим немедленно уплатить шесть миллионов триста семь тысяч пятьсот одиннадцать немецких марок и пятьдесят пфеннигов (6 307

511,50) фирме Зальцгиттер плюс проценты с этой суммы, начисленные с 17 февраля 1995 года до полного погашения задолженности по ставке, указанной в разделе 6 шведского Закона о выплате процентов. Начиная с даты срока платежа до настоящей даты годовые проценты согласно указанному разделу начислены по ставке 15% с 17 февраля 1995 года, 15,5% с 04 июля 1995 года, 15% с 06 октября 1995 года, 14% с 3 января 1996 года, 13,5% со 2 апреля 1996 года, 12,5% со 2 июля 1996 года, 11,5% со 2 октября 1996 года, 10,5% с 3 января 1997 года и 10% со 2 июля 1998 года.

Разрешая ходатайство об исправлении описки, суд первой инстанции пришел к правильному выводу, что определением от 18.04.2002 г. решение Арбитражного суда ad hoc от 17.12.1998 Швеция, г. Стокгольм, приводится в исполнение в полном объеме, это следует как из мотивировочной части определения, так и из закона РФ «О международном коммерческом арбитраже», которым суду, в котором испрашивается признание решения, не предоставлено право пересматривать решение, а лишь право по основаниям, указанным в законе, отказать в приведении в исполнение. То есть ходатайство взыскателя либо удовлетворяется в полном объеме, либо ему в удовлетворении его может быть отказано.

В мотивировочной части определения от 18.04.2002 г. отмечается, что решение арбитража подлежит приведению в исполнение в полном объеме, что предусмотрено Законом РФ «О международном коммерческом арбитраже», однако в резолютивной части определения от 18.04.2002 г. не нашло отражение положение о взыскании с должника средств по оплате гонораров и расходов арбитров, указанных в пунктах 3,4,5 решения арбитража от 17.12.1998 г.

В соответствии со ст. 204 ГПК РСФСР, после объявления решения по делу суд, вынесший решение, не вправе сам отменить или изменить его. Суд может по своей инициативе или по заявлению лиц, участвующих в деле, исправить допущенные в решении описки или явные арифметические ошибки.

В этой связи суд первой инстанции правильно посчитал возможным

удовлетворить ходатайство об исправлении описки.

Согласно ст. 206 ГПК РСФСР в случае неясности решения, суд которым разрешено дело, вправе по заявлению лиц, участвующих в деле, разъяснить решение, не изменяя его сути.

У суда первой инстанции имелись достаточные основания и для удовлетворения ходатайства в части разъяснения определения судебной коллегии по гражданским делам Московского городского суда от 18.04.2002 г.

Так, в резолютивной части решения арбитража указано на то, что обязанным уплатить денежные средства лицом является «Агрохим», получатель этих средств фирма «Зальцгиттер». Как в описательной части определения от 18.04.2002 г., так и в мотивировочной части решения указывается на то, что спор разрешен между фирмой «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ» и ВАО «Агрохимэкспорт», в решении Шведского арбитража ad hoc от 17.12.1998 г., также указывается на то истцом является «Зальцгиттер Анлагенбау ГмбХ», а ответчиком ВАО «Агрохимэкспорт». Таким образом, указание в резолютивной части решения ответчик - «Агрохим», истец «Зальцгиттер», является указанием тех же лиц, но в сокращении.

Определение суда вынесено в соответствии с фактическими обстоятельствами дела и требованиями закона, оснований для его отмены не усматривается.

Руководствуясь п. 1ст. 317 Гражданского процессуального кодекса РСФСР, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации

О П Р Е Д Е Л И Л А:

Определение Московского городского суда от 15 июля 2002 года оставить без изменения, а частную жалобу ЗАО ВАО «Агрохимэкспорт» - без удовлетворения.

Председательствующий
Судьи

